Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 163

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 163 – 2321

Bern, Samstag, 17. Juli 1982 — 100. Jahrgang
Berne, samedi, 17 juillet 1982 — 100e année

No 163 – 17. 7. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern (2723)

Gemeinschuldner: **Schmid-Schüpbach Markus,** geboren 1949, von Frutigen, Hochbauzeichner, Wymatteweg, 3752 Wimmis, nun Ahornistrasse 12, 3627 Heimberg.

Eigentümer von Wimmis Grundbuch Nr. 408 und 409.

Konkurseröffnung: 21. Juni 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. August 1982.

3752 Wimmis, den 13. Juli 1982 — Konkursamt Niedersimmental

Kt. Luzern (2739)

Vorläufige Konkurspublikation

Über **Furrer Hans Albert,** geb. 27. Mai 1928, von Ebikon, Kasparkoppstrasse 4, Ebikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Furrer jun. Johann, Lindenmatt, Vieh- und Fleischhandel, ist am 7. Juli 1982 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 14. Juli 1982 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz (2741)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Dunaci AG,** mit Sitz in 8834 Schindellegi, im Stutz, wurde am 14. Juli 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8832 Wollerau, den 14. Juli 1982 — Konkursamt Höfe

Kt. Zug (2740)

Gemeinschuldnerin: **S-Design AG,** Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 9. August 1982.

6300 Zug, den 14. Juli 1982 — Konkursamt Zug: S. Koch

Ct. de Fribourg (2713)

Failli: **Crisci Angelo,** hôtel de l'Ermitage, Les Paccots/Châtel-St-Denis, propriétaire des art. 3165 et 3216 du cadastre de la commune de Châtel-St-Denis.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juin 1982.

Délai pour les productions et les servitudes: 28 juillet 1982.

1700 Fribourg, le 21 juin 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (2724)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Clivia-Textilien AG,** Damenbekleidungsgeschäft, Rorschacherstrasse 110, 9000 St. Gallen, und die von ihr unter der Bezeichnung «Premier» betriebenen Filialen:

a. am Hauptplatz, 7130 Ilanz;
b. an der St. Gallerstrasse 89, 9202 Gossau;
c. an der unteren Bahnhofstrasse 19, 9500 Wil.

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks St. Gallen vom 23. Juni 1982 ist über die Clivia-Textilien AG und ihre Filialen der Konkurs eröffnet worden. Die vorerwähnten Verkaufsfilialen bleiben bis auf weiteres geschlossen.

Art des Verfahrens, Eingabefrist für Forderungen usw. werden später veröffentlicht.

9004 St. Gallen, den 8. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. Aargau (2711)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden hat am 16. Juni 1982 über die **Aroka Aktiengesellschaft für Rohrleitungen und Kabelkanäle,** mit Sitz in Würenlingen, Althau 489, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 17. Juli 1982 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2712)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden hat am 24. Juni 1982 über **Mosimann Jürg,** 1953, Elektrogeschäft, von Lauperswil BE, in Turgi, Bahnhofstr. 55, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 17. Juli 1982 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2742)

Gemeinschuldner: **Lüthy Paul,** geb. 1951, Schreiner, von Wohlen, in Waltenschwil, Sandackerstrasse 7, mit Schreinereibetrieb, in Niederwil.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. August 1982 (Wert 16. Juni 1982).

Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 124 801 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5200 Brugg, den 14. Juli 1982 — Konkursamt Muri in Brugg

Ct. de Vaud (2722)

Faillie: **Arnoux Antoinette,** fille d'Andréa Rinaldi, veuve de Pierre, née le 29 novembre 1920, originaire de La Chaux-de-Fonds, restauratrice Café de la Croix-Blanche, 1426 Corcelles-Concise.

Propriétaire d'immeubles sur le territoire de la commune de Corcelles-Concise, parcelles 20, 24, 25 et 34, fo 2 A, Corcelles.

Date du prononcé: 21 juin 1982.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances, servitudes et autres droits: 6 août 1982.

1422 Grandson, le 13 juillet 1982 Le préposé aux faillites: Laurent

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (2745)

Über **Schrankler Günther,** geb. 24. Dezember 1933, deutscher Staatsangehöriger, Hausabwart, Hofwiesenstrasse 354, 8050 Zürich; Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen und am 13. Oktober 1981 gelöschten Einzelfirma Agip Tankstelle, Günther Schrankler, Dörflistrasse 90, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Juli 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. Juli 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1600.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 15. Juli 1982 Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2715)

Über die **Kosmar AG,** mit Sitz in Dietikon, Bahnhofstrasse 5, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Juli mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht eine Gläubiger bis zum 27. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8953 Dietikon, den 13. Juli 1982 Konkursamt Dietikon

Kt. Zürich (2714)

Über **Triantafillidis Andreas,** geb. 1941, griechischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Huebwiesenstrasse 42, 8954 Geroldswil,

Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Akropolis Textilien, A. Triantafillidis», Zürich,

ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht eine Gläubiger bis zum 27. Juli 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8953 Dietikon, den 13. Juli 1982 Konkursamt Dietikon

Kt. Zug (2746)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 17. Juni 1982 den Konkurs über die **Branchware AG,** 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 12. Juli 1982 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juli 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 14. Juli 1982 Konkursamt Zug: S. Koch

Ct. de Fribourg (2725)

Failli: **Knellwolf Otto,** 1955, originaire d'Herisau, auparavant tenancier du café du Lion-d'Or, Court-Chemin 7, à Fribourg, actuellement à Oberwinterthur.

Par jugement du 13 juillet 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif dans la faillite ci-dessus mentionnée.

Il sera suivi aux opérations de la liquidation si un créancier dépose une avance de frais de fr. 2000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication. A ce défaut, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 13 juillet 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Aargau (2743)

Das Bezirksgericht Brugg eröffnete mit Urteil vom 28. April 1981 den Konkurs über **Pfister Margot,** geb. 1931, Geschäftsführerin, von Thalwil, in Stilli, Wydum 96, stellte aber das Verfahren mit Urteil vom 6. Juli 1982, aufgrund von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 20 000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 14. Juli 1982 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (2744)

Über **Felix-Bolliger Johann,** 1945, von Römerswil, Spitalangestellter, Langacker 311, 5044 Schlossrued, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 29. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 6. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 14. Juli 1982

Konkursamt des Bezirks Kulm

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2747)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Karaguelle-Flura Ismail Muharrem,** geb. 27. September 1953, türkischer Staatsangehöriger, Neugutstrasse 20, Oberengstringen, neue Adresse: Zürcherstrasse 159, 8102 Oberengstringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juli 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 12. Juli 1982 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2716)

Im Konkurse über die Firma **Geisstel AG,** Liegenschaftshandel, Berggasse, Riggisberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innerhalb der Anfechtungsfrist sind Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG beim Konkursamt einzureichen.

3123 Belp, den 9. Juli 1982 Konkursamt Seftigen: D. Jacobi

Kt. Luzern (2748)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die **FS Gastronomie AG,** Rössligasse 2–4, Luzern, liegt der zufolge nachträglich anerkannter Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 14. Juli 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Fribourg (2727)

Modification de l'état de collocation ensuite d'admission d'une créance en 1re classe

Failli: **Gumy Georges,** 1925, originaire d'Avry-sur-Matran, Palatinat 310b, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 13 juillet 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (2728)

Änderung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses

Im Konkurs über die Firma **Thurotiss AG,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Lichtensteig, Hof, 9620 Lichtensteig, liegen der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung und Forderungseingaben geänderte Kollokationsplan und das nachträglich abgeänderte Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist für die nachträglich anerkannten Forderungen: vom 17. Juli 1982 an während 10 Tagen.

8722 Kaltbrunn, den 17. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. St. Gallen (2729)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Paul Sennhauser AG in Liq.,** Baugeschäft, 9500 Wil, Postadresse: 9501 Busswil TG.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 27. Juli 1982.

9240 Uzwil, den 13. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Graubünden (2749)

Im Konkursverfahren über die **Kunsteisbahn Genossenschaft Chur,** Calandastrasse 54, 7000 Chur, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis ab 17. Juli 1982 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls sie in Rechtskraft erwachsen.

7000 Chur, den 14. Juli 1982 Konkursamt Chur: U. Ardüser

Ct. du Valais (2726)

Les états de collocation des faillites indiquées ci-après peuvent être consultés à l'office soussigné.

Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

Succession répudiée de **Holzer Joseph-Aloys,** à Sion.

Glassey Jean, «Interval», à Sion.

Sefim SA, à Sion.

UCG SA, à Sion.

Les cessions des droits de la masse selon l'art 260 LP, en vue d'actionner en responsabilité les fondateurs, administrateurs, directeurs et organes de contrôle de Sefim SA et UCG SA doivent être demandées dans le même délai de dix jours.

1950 Sion, le 13 juillet 1982 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Luzern (2750)

Das Konkursverfahren über die **Pneu Herdener AG,** Frohburgstrasse 3, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 7. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 502.780 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 14. Juli 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (2733)

Gemeinschuldner: **Okle-Hofer Josef,** Schreinermeister, Bernegg-strasse 6, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 8. Juli 1982.

9004 St. Gallen, den 12. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. St. Gallen (2718)

Gemeinschuldnerin: **Gnos Treuhand AG,** Madrusen, 9473 Gams.

Verfügung vom 7. Juni 1982.

9475 Sevelen, den 17. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (2732)

Gemeinschuldner: **Hanselmann René,** Lahmernweg 4, 9438 Lüchingen.

Verfügung vom 12. Juli 1982.

9475 Sevelen, den 17. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (2717)

Gemeinschuldnerin: **Master Bauelemente AG,** Jueb, 9468 Sax.

Verfügung vom 8. Juni 1982.

9475 Sevelen, den 17. Juli 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Ct. de Vaud (2730)

Selon prononcé rendu le 25 juin 1982, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la clôture de la faillite de la société anonyme **Tousdlamants SA,** à 1510 Moudon.

1510 Moudon, le 13 juillet 1982 Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Ct. de Vaud (2731)

Par décision du 8 juillet 1982, le président du Tribunal du district de la Vallée a prononcé la clôture de la faillite **André Gras S.A.,** commerce de vins, 1343 Les Charbonnières.

1347 Le Sentier, le 13 juillet 1982 Office des faillites de la Vallée:
Ph. Golay, préposé

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Aargau (2751)

Der am 1. Juni 1982 über **Haus Walter,** 1947, gew. Tapetenverkäufer, von Hottwil, in Schöftland wohnhaft gewesen; gestorben am 14. Januar 1982, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 6. Juli 1982 widerrufen (Antritt der Erbschaft).

5036 Oberentfelden, den 14. Juli 1982

Konkursamt des Bezirks Kulm

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Ct. de Fribourg (2459[1])

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Faillie: Succession répudiée **Recordon Frank,** quand vivait à Savuit-sur-Lutry.

Date et lieu de l'enchère: Vendredi 30 juillet 1982, à 10 h., dans la salle du Tribunal de la Veveyse, Hôtel de Ville, à Châtel-St-Denis.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 15 juillet 1982

Immeubles: Commune de Châtel-St-Denis/Les Paccots.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
3048	Rosaly, pâturage de 1392 m²	1392.–
	CH. Passage pour les nos 2450, 2451, 2452, 3043 et 3074;	
	D. Passage sur nos 3043 et 3086;	
	D. Passage de 3 m de large sur no 2538 pour aboutir au chemin communal;	
	D. Chemin selon plan sur no 3086;	
	D. Chemin de passage à pied pour tous véhicules et canalisations sur no 3086;	
	D. et CH. Droit réciproque de construire un chalet à distance illégale minimale de 5 m sur et pour no 3096;	
	CH. Servitude de passage pour canalisation en faveur du no 3096;	
	D. Droit de pose d'une conduite d'écoulement des eaux usées provenant de l'art. 3048 et de raccord au canal collecteur existant sur l'art 2807 en faveur de l'art. 3048;	
	CH. Passage pour tous véhicules pour no 3098	

Estimation de l'office: fr. 41 760.–

3092	Rosaly, place de 1283 m², copropriété pour 1/6.	1283.–
	D. Droit au chemin sur nos 3090 et 3091;	
	CH. Passage pour nos 2450, 2451, 2452, 2453 ancien, 3043, 3094 et 2700;	
	D. et CH. Droit d'embranchement et passage de la conduite d'eau;	
	D. Chemin de passage à pied pour tous véhicules et canalisations sur no 3086.	

Estimation de la part de 1/6: Fr. 6200.–.

L'art. 3048 est inconstructible. L'art. 3092 est une parcelle à bâtir.

Ces deux parcelles pourront être visitées le mercredi 21 juillet 1982, de 17 h. à 17 h. 30. Rendez-vous devant l'hôtel des Rosalys, Les Paccots/Châtel-St-Denis.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 22 juin 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (2719)

Grundstückversteigerung

Im Konkursverfahren über **Oswald Lonia,** geb. 1944, von Wallisellen ZH, wohnhaft Reinhold-Frei-Strasse 23, 8049 Zürich, wird am Donnerstag, 19. August 1982, 14.30 Uhr, im Restaurant «Blume», Mitteldorfstrasse 67, 9642 Ebnat-Kappel, folgendes Grundstück öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Ebnat-Kappel SG
Grundstück Nr. 2087 Dorf

1. Wohnhaus mit Wirtschaft «Blume» Nr. 2111
2. 432 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten

Anmerkung, Vormerkung, Zugehör und Dienstbarkeit laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung:	Liegenschaft	Fr. 400 000.–
	Zugehör	Fr. 3 383.–
		Fr. 403 383.–

Das Steigerungsobjekt kann von ernsthaften Interessenten nach telefonischer Vereinbarung mit der Konkursverwaltung sowie eine Stunde vor der Steigerung besichtigt werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Juli 1982 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 40 000.– in bar oder mit einem Check zu bezahlen.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8722 Kaltbrunn, den 17. Juli 1982

Konkursmasse L. Oswald, Zürich
i.A. des Konkursamtes Höngg-Zürich
Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (2628[1])

Vente aux enchères – Atelier électromécanique et habitation

Jeudi 26 août 1982, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la Municipalité, Hôtel de Ville, 1er étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous appartenant à **Dupraz Raymond-Ernest-Louis,** fils d'Ernest-Albert, et **Dupraz Sylvia-Marie,** fille de Raymond-Ernest-Louis, copropriétaires chacun pour une demie, soit:

Commune d'Aigle

Au lieu dit: route d'Evian, parcelle RF 991 fo. 20, atelier électromécanique et habitation no 2235 (intérieur habitation non terminée) de 275 m²; place-jardin de 841 m². Surface totale de la parcelle 1116 m². Mention: Accessoires de fr. 95 100.–, RF no 270 394 du 15 juin 1978.

Estimation fiscale	fr. 530 000.–
Assurance incendie, valeur de base	fr. 87 500.– indice 1982 (660%)
Estimation de l'office y compris les accessoires	fr. 600 000.–

Délai pour les productions: 30 juillet 1982.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er rang.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 6 août 1982.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1860 Aigle, le 5 juillet 1982 Office des poursuites d'Aigle:
R. Moret, substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Luzern (2752)

Neufestsetzung der Gläubigerversammlung

Im Nachlass-Stundungsverfahren der **Transfertex AG,** Winkelriedstrasse 14, 6003 Luzern, wird die, seinerzeit auf unbestimmte Zeit verschobene Gläubigerversammlung, neu festgesetzt auf Montag, 9. August 1982, 14 Uhr, Restaurant Schützenhaus, Horwerstrasse 93, Luzern (Nähe Allmend/Sportplätze).

Die Akten liegen 10 Tage vor der Versammlung bei den gerichtlich bestellten Sachwaltern: Redinvest Finanz- und Verwaltungs-AG, Habsburgerstrasse 20, und bei der Bachmann + Co., Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, zur Einsicht auf.

Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen. An der Versammlung sind deshalb Liquidatoren und ein Gläubigerausschuss zu wählen.

6003 Luzern, den 13. Juli 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Redinvest AG/Bachmann + Co.

Kt. Luzern (2734)

Schuldner: **Fischer Karl,** Maschinenschlosser, mechanische Werkstätte, 6243 Egolzwil, Moosmatt.

Datum der Stundungsbewilligung: 8. Juli 1982.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. vom 8. Juli bis und mit 8. November 1982.

Sachwalter: HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 6. August 1982.

Gläubigerversammlung: Montag, den 27. September 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Kreuz, Oberstadt 25, 6210 Sursee.

Aktenauflage: zehn Tage vor der Gläubigerversammlung, auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 8. Juli 1982, innerhalb der Eingabefrist dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel in Original oder in Fotokopie. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechts verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, welche auf Vermögensstücke Ansprüche machen, die sich im Besitze des Schuldners befinden, aufgefordert, diese Ansprüche innert der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter anzumelden.

Der Nachlass-Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich vor.

6002 Luzern, den 16. Juli 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co
Sachwalterbüro

Kt. Obwalden (2735)

Schuldnerin: **Zodiac Communications AG,** Sand, 6064 Kerns.

Datum der Stundungsbewilligung: 8. Juli 1982 durch die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 8. November 1982.

Sachwalterin: Bachmann & Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit Freitag, den 6. August 1982.

Gläubigerversammlung: Freitag, 15. Oktober 1982, um 14 Uhr, im Restaurant Sand, 6064 Kerns.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin und der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, Gemeindehaus, 6060 Sarnen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 8. Juli 1982, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6003 Luzern, den 13. Juli 1982

Die Sachwalterin:
Bachmann & Co., Sachwalterbüro
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Ct. Ticino (2736)

Debitrice: **Da Giacinto S.A.,** 6707 Iragna.

Decreto di moratoria: 9 luglio 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. sc. comm. Curzio Curti, via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

Termine per la notifica: 20 giorni dalla presente pubblicazione con comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 4 ottobre 1982, alle ore 14, c/o Studio Fiduciario Curti e Molo S.A., via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso lo Studio Curti e Molo S.A., via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 13 luglio 1982 Il commissario del concordato:
lic. sc. comm. Curzio Curti

Ct. Ticino (2737)

Debitrice: **Somavis Société Machines pour Visseries SA,** Mendrisio.

Decreto di moratoria: 9 luglio 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. rer. pol. Fausto Bottoli, via Canc. Molo 11, Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: i creditori sono invitati a notificare i loro crediti, suffragati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato. Il crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valuta 9 luglio 1982.

Adunanza dei creditori: giovedì 4 novembre 1982, alle ore 14.15, presso la pretura di Mendrisio-nord, Palazzo Pretorio, aula n. 29.

Esame degli atti: presso lo studio del commissario Fausto Bottoli, via Canc. Molo 11, 6500 Bellinzona, nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori.

6500 Bellinzona, il 13 luglio 1982 Il commissario del concordato:
Fausto Bottoli

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. de Vaud (2720)

Par décision du 1er juillet 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a pris acte de la renonciation et révoqué le sursis concordataire accordé le 7 janvier 1982 à **Baudat-Tanner Claude,** installateur sanitaire, chemin de Boissonnet 60, Lausanne.

1001 Lausanne, le 8 juillet 1982 Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen (2753)

Am Mittwoch, 28. Juli 1982, 16.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht Werdenberg (Neues Rathaus, Parterre, in 9470 Buchs) die Hauptverhandlung in Sachen Firma **Metallwerk AG,** Buchs, betreffend Genehmigung des Nachlassvertrages statt.

Die Gläubiger der Nachlasspetentin können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

8887 Mels, den 14. Juli 1982 Gerichtskanzlei Werdenberg

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen (2754)

Das Bezirksgericht Sargans hat am 13. Juli 1982 den von der Kollektivgesellschaft **John & Willi,** Baugeschäft, 8888 Plons, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 10% bestätigt. Den Gläubigern bestrittener Forderungen wurde eine peremtorische Frist zur gerichtlichen Geltendmachung von zwei Monaten seit Zustellung des Dispositivs angesetzt. Die Berufungsfrist für die Gläubiger beträgt 10 Tage seit der mündlichen Eröffnung des Entscheides (13. Juli 1982).

8887 Mels, den 14. Juli 1982 Gerichtskanzlei Sargans in Mels

Ct. de Vaud (2721)

Par décision du 1er juillet 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par **Télépermanence SA,** avenue de Provence 84, à Lausanne.

Exécuteur du concordat: Marcel Tavel, préposé aux faillites, place de la Gare 10, 1001 Lausanne.

1001 Lausanne, le 17 juillet L'exécuteur du concordat:
M. Tavel

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Aargau (2738)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Ulrich Schär Sportartikelfabrik AG,** 4853 Murgenthal liegt der Kollokationsplan vom 19. bis zum 28. Juli 1982 bei der Liquidatorin, der Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Winkelstrasse, 4665 Oftringen, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 28. Juli 1982 beim Bezirksgericht Zofingen einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der aufgelegte Kollokationsplan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren bei der Liquidatorin um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne des Art. 260 SchKG einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 130 117 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

4665 Oftringen, den 17. Juli 1982 Die Sachwalterin:
Realit Treuhand- und
Revivisionsgesellschaft

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

6. Juli 1982
Personalwohlfahrtsstiftung der Sparkasse Elsau, in Elsau (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2746). Die Unterschriften von Josef Weber und Hans Ruekli sind erloschen. Alfred Frohofer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Ruchti, von Rapperswil BE, in Elsau, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Alois Arnet, von Gettnau, in Elsau, Protokollführer des Stiftungsrates.

6. Juli 1982
Fürsorgefonds der Firma Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 320). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Allgemeine Kinematographen AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 85). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Union-Kassenfabrik AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 18. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Schlatter, in Zürich 3 (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3230). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Wetter & Co, Clichéanstalt, in Zürich 3 (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2629). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 9. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma ITF Imoti Treuhand & Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 649). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Künzli + Lingwood, Ingenieurbüro für Klima- und Wärmetechnik, in Zürich 10 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1975, S. 67). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Fürsorgestiftung der Firma Kurt Köppel, Dipl. Ingenieur, in Zürich 7 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1955, S. 3171). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Personalstiftung der Firma Walter Hugentobler, in Zürich 1 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2434). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Fürsorgefonds der Grütli Druckerei Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 251). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Fürsorgestiftung des Vereins Züreher Brockenhaus, in Zürich 5 (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1972, S. 2315). Unterschrift von Werner Hürlimann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Oberbösch, von und in Zürich, Vizepräsident, und Dr. Max Schläpfer, von Zürich und Speicher, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. Juli 1982
Fürsorgestiftung des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2186). Die Unterschrift von Helena Schäfer-Bänziger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Charlotte Müller-Schlatter, von Amriswil, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Juli 1982
Personalfürsorge der Bank Künzler AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1461). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. Juli 1982
Pensionskasse Sika AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1978, S. 3502). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 28. 5. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Pensionskasse Sika AG.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 bis 16 Mitgliedern.

8. Juli 1982
Fürsorgestiftung Eva Welti-Hug, in Zürich 1 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Unterschrift von Eva Welti-Hug erloschen.

8. Juli 1982
Pro Aero, in Zürich 1 (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2541). Die Unterschriften von Prof. Eduard Amstutz, Alfred Sarasin und Eugen Groh sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Bolliger, von Uerkheim und Dübendorf, in Vechigen, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Rüetschi, von Schafisheim und Zürich, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

8. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Vatl-AHV-Ausgleichskasse der schweiz. Textil- und Bekleidungsindustrie, in Zürich 8 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1289). Die Unterschrift von Dr. Fritz Michel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Robert Weiss, von Obfelden, in Birmensdorf ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates.

8. Juli 1982
Stiftung zur Förderung der Fürsorgeeinrichtungen für die Professoren der Universität Zürich (S.F.F.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2505). Unterschrift von Dr. Peter Gross erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. William Wirth, von Zürich und Hundwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Paradeplatz 8, in Zürich 1 c/o Schweizerische Kreditanstalt.

8. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung der Inforex AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Die Unterschrift von Dietger R. Krüger ist erloschen. Otto Grosskopf führt seine Einzelunterschrift nun auch als Mitglied und zugleich als Präsident des Stiftungsrates.

8. Juli 1982
Stiftung für klinisch experimentelle Forschung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Die Unterschrift von Prof. Dr. Albert Bühlmann ist erloschen. Prof. Dr. Alexius Labhart führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsident, jedoch weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates. Prof. Dr. Paul Frick, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. E. Rudolf Froesch, von Zofingen, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Juli 1982
Fürsorgefonds der Givaudan Dübendorf AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3565). Die Unterschrift von Dr. Hans Ulrich Däniker ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinrich Kappeler, von Elgg, in Würenlos, Präsident des Stiftungsrates.

9. Juli 1982
Hans und Walter Bechtler-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3789). Die Unterschrift von Dr. Walter A. Bechtler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Reinhart, von Winterthur, in Ossingen, Präsident des Stiftungsrates.

9. Juli 1982
Pensionskasse Luwa AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2381). Die Unterschrift von Dr. Walter Andreas Bechtler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas W. Bechtler, von St. Gallen, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

9. Juli 1982
Arbeiter-Pensionskasse der Firmen Luwa AG und Metallbau AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2381). Die Unterschrift von Dr. Walter Andreas Bechtler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas W. Bechtler, von St. Gallen, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

9. Juli 1982
Fürsorgefonds der Firmen Luwa AG und Metallbau AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1976, S. 778). Die Unterschriften von Hans Karl Bechtler und Dr. Walter Andreas Bechtler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Reinhart, von Winterthur, in Ossingen, Präsident, und Dr. Thomas W. Bechtler, von St. Gallen, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Suter, Autotransporte, in Zürich 3 (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1976, S. 2044). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 17. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

12. Juli 1982
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Helmut Fischer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1960, S. 3091). Die Unterschrift von Heinrich Studer ist erloschen. Helmut Fischer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Zehnder, von Döttingen, in Obersiggenthal, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Falkenstrasse 23, Zürich 1, c/o Helmut Fischer AG.

12. Juli 1982
Fürsorgestiftung Hofmann & Co, in Zürich 6 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 6. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hofmann & Co», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, ferner Vorsorge für den Arbeitgeber sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; es kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen angeschlossen werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neue Adresse: Im eisernen Zeit 51, Zürich 6, c/o Hofmann & Co.

12. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Edition Eulenburg GmbH, Adliswil, in Adliswil (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 175). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 27. 5. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Edition Kunzelmann GmbH, Adliswil.** Neuumschreibung des Zwecks: versicherungsmässige oder mindestens kapitalbildende Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Edition Kunzelmann GmbH», in Adliswil, und die mitarbeitenden Gesellschafter sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen im Alter, Tod oder Invalidität. Ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Not. Adresse: Grütstrasse 28, c/o Edition Kunzelmann GmbH.

12. Juli 1982
Raymond und Janine-Bollag-Stiftung, in Zürich 7, Förderung und Unterstützung der jüdischen und christlichen Kultuszwecke (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1589). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 6. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, wobei bezüglich der Zusammensetzung auf die Urkunde verwiesen wird, sowie die Kontrollstelle.

12. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Comet Air-Transport AG, in Kloten, Frachthof West, c/o Comet Air-Transport AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 6. 1982. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma «Comet Air-Transport AG», in Kloten, ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Eduard Boss, Präsident des Stiftungsrates, und Helga Boss, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Seftigen und Zürich, in Lufingen.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

7. Juli 1982
Privatsternwarte «Uecht» Dr. h. c. Willy Schaerer, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. April 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Weiterführung der bisher vom astronomischen Institut der Universität Bern betriebenen Beobachtungen und Forschungen auf seinem Fachgebiet. Die Stiftung soll ausser Professoren und Studenten des astronomischen Institutes der Universität Bern auch Amateurastronomen, die sich über die nötigen Qualifikationen ausweisen können, zur Verfügung stehen. Sie dient im fernern dem geografischen Institut der Universität Bern auf seinem Fachgebiet zur Weiterführung der vom Stifter gemachten Programme. Einziges Organ der Stiftung ist der aus höchstens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen: Dr. Willy Schaerer, von Bern, in Uecht, Gemeinde Niedermuhlern, Präsident, und Prof. Dr. Max Schürer, von und in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Terrassenweg 18.

9. Juli 1982
Galenica Personalfürsorgestiftung, in Bern (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2382). Die Unterschrift von Max Roth, Obmann, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern.

9. Juli 1982
Interkantonale Gemeinschaftsstiftung für Personalvorsorge, in Bern (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1982, S. 1583). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Jürg Müller, von Zollikofen, in Biberist, Geschäftsführer.

9. Juli 1982
Fürsorgestiftung der Firma Rabus AG, in Bern (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1956, S. 304). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 20. November 1980, genehmigt am 3. Dezember 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, und gestützt auf die Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der M. F. Roth AG, in Bern (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1039). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. November 1978 und Vereinbarung über die Auflösung vom 26. Juni 1980, genehmigt am 5. März 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, sowie Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 21. Dezember 1981 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

Büro Büren an der Aare

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Promec AG, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Alfons Peter Kessler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Blanka Wälti, von Grenchen, in Leuzigen; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Interlaken

8. Juli 1982
Dr. Werner Schmid-Stiftung, in Interlaken, Förderung von Unterhalt und Ausbau des botanischen Gartens auf der Schynigen Platte usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Woldemar Meier, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden gewählt, als Präsident: Max Kuhn (bisher Mitglied) und als Mitglied: Dr. Walter Gigon, von und in Interlaken. Der Präsident, der Kassier und das Mitglied Dr. Walter Gigon zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Thun

9. Juli 1982
Stiftung für die Sparversicherung der Coop Berner Oberland und Umgebung, in Thun (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2465). Die Unterschriften von Frieda Arm und Fritz Schmid sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Therese Blättler, von Heimberg, in Thun, und Georges Tissot, von Valangin, in Thun.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. Juli 1982
Stiftung Kranken- und Unfallkasse Konkordia, in Luzern, Bundesplatz 15, bei Konkordia, 6002 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 28. 5. 1982. Zweck: Versicherungsschutz und Vorsorge für Mitglieder und Mitarbeiter der Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia und alle damit zusammenhängenden Vorkehren. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Franz Zeier, von und in Luzern; Mitglieder: Dr. Walther Unternährer, von und in Schüpfheim; Dr. Arnold Waeber, von Freiburg, in Tafers, und Joseph Ziegler, von und in Genf. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitern Stiftungsrat.

9. Juli 1982
Personal-Fürsorgestiftung der Fa. Ueberschlag-Biser Möbelhaus AG, in Luzern (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1959, S. 1260). Walter Ueberschlag ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Jakob Ueberschlag, 1907; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Köbi Ueberschlag, 1939, von und in Luzern.

9. Juli 1982
Hellbühler Jugend-Stiftung, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202). Xaver Lötscher, Toni Schaller und Jost Limacher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen, Präsident: Hans Muff, von Neuenkirch und Littau, in Hellbühl, Gemeinde Littau (neu); Vizepräsident: Roland Kamber (bisher); Kassier: Josef Isenegger, von Neuenkirch und Littau, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch; Aktuarin: Bethly Schmid, von Neuenkirch und Flühli, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch (beide neu). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder der Aktuarin. Neue Adresse: Hübeli, bei Hans Muff, 6016 Hellbühl.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung des Schweiz. Kath. Volksvereins, in Luzern (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058). Franz Zihler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Markus Andermatt, von Zug, in Luzern.

9. Juli 1982
Fürsorgekasse UFAG, in Sursee (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1744). Max Tschannen und Henry Massy sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Rudolf Stamm; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul Schmid, von Eriswil, in Toffen, und Charles Keuffer, von Aclens, in Denges.

12. Juli 1982
Alters- und Pflegeheim Weggis, in Weggis, Stiftung (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2314). Anton M. Bucher ist nicht mehr Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Hans Schultheiss, von St. Gallen, in Weggis. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar.

12. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung des Kantonalen Gewerbeverbandes Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Edgar Unternährer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Otto Kaufmann, von Wauwil, in Luzern.

Zug – Zoug – Zugo

7. Juli 1982
Pensionskasse der Verzinkerei Zug A.G., in Zug, Förderung der Fürsorge der Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2542). Gemäss öffentlicher Urkunde über den Beschluss des Stiftungsrates vom 23. November 1981 sowie Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 14. Mai 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der V-Zug AG.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Förderung der Fürsorge für die Arbeitnehmer bzw. deren Hinterlassene der V-Zug AG oder ihres Rechtsnachfolgers. Eine weitere Änderung der Stiftungsurkunde ist nicht publikationspflichtig.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 juillet 1982
Fondation en faveur du personnel des Usines Industrielles du roulement Bulle S.A., à Bulle (FOSC du 22. 8. 1970, no 195, p. 1905). Robert Niquille ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée; Roger Bulliard, de Farvagny-le-Petit et Corpataux, à Bulle, est nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

5 juillet 1982
Centre Educatif et Pédagogique (CEP) Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 juin 1982, une fondation qui a pour but de recevoir, à titre d'élèves internes ou externes, des enfants dont l'état et la situation nécessitent une éducation et un enseignement adaptés; la fondation peut, d'entente avec les autorités concernées, accomplir toutes tâches d'ordre éducatif, pédagogique et psychologique au profit d'enfants ayant des difficultés. La fondation reprend tous les actifs et passifs de l'Association du «Foyer Gardien, Centre Educatif et Pédagogique», à Estavayer-le-Lac, qui est dissoute, selon bilan arrêté au 31 décembre 1981 comprenant des actifs de fr. 2 370 874 et des passifs de fr. 1 808 013.60, soit un capital de fr. 562 860.40. L'autorité de surveillance est la Direction de la santé publique et des affaires sociales de l'Etat de Fribourg. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 11 à 15 membres qui se recrutent par cooptation dans les trois cantons intéressés, soit Fribourg, Neuchâtel et Vaud. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux de: Amiod de Dardel, de et à Neuchâtel; Jacqueline Guisolan, de Chênens et Progens, à Estavayer-le-Lac, et Suzanne Piguet, du Chenit, à Yverdon-les-Bains, tous membres du conseil de fondation. René Röthlisberger et Germaine Röthlisberger, tous deux de Langnau im Emmental, à Estavayer-le-Lac, ont été nommés directeurs; ils engagent la fondation par leur signature collective à deux avec un membre du conseil. Adresse: route d'Yverdon 19, 1470 Estavayer-le-Lac.

Bureau de Fribourg

6 juillet 1982
Fondation Seull, à Fribourg (FOSC du 1. 8. 1981, no 175, p. 2465). James Georges, président, a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Bahram Ghavam, de nationalité iranienne, à Londres (GB), a été nommé président avec signature collective à deux.

8 juillet 1982
Fondation des Gadzarts, à Fribourg (FOSC du 20. 10. 1979, no 246, p. 3330). Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 7, c/o Hartmann & Dreyer.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

7. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Colora-Graphika AG, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Frederic Horn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates: Peter Schläfli, von und in Ligerz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung Wyser AG, Schönenwerd, in Schönenwerd (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1975, S. 2134). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Robert Wyser ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt nun der neue Präsident des Stiftungsrates Eduard Wyser, von Niedergösgen, in Schönenwerd.

9. Juli 1982
Wohlfahrtsfond Pilloud, in Starrkirch-Wil, Stiftung (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1955, S. 1219). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Gustave Pilloud ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Jean-Pierre Pilloud, von Yverdon-les-Bains, in Lostorf, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Aarauerstrasse 235, bei der «Pilloud AG».

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. Juli 1982
Fürsorgestiftung der Gipsergenossenschaft Basel, in Basel (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. 6. 1982 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1982
Stiftung Basler Studienheim, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2702). Unterschrift Dr. Jakob Führer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Burla, von und in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Max Müller AG, Ingenieurbüro für Antriebs- und Verfahrenstechnik, in Basel, Bündnerstrasse 32, bei Max Müller AG, Ingenieurbüro für Antriebs- und Verfahrenstechnik, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 1. 7. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Georg Müller, von Basel und Zürich, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Kurt Treyer, von Herznach, in Arlesheim, Stiftungsratsmitglied.

6. Juli 1982
Berta Hess-Cohn Stiftung, in Basel, Augustinergasse 5, bei Dr. Hans Batschelet, Stiftung (Neueintragung). Letztwillige Verfügung: 9. 9. 1981. Änderung der Stiftungsurkunde: 1. 7. 1982. Zweck: gemeinnützige Förderung des Erwerbs und der Herstellung wissenschaftlicher und anderer wertvoller Publikationen durch Finanzierung von Anschaffungen für die Universitätsbibliothek und Institutsbibliotheken in Basel sowie durch Leistung von Beiträgen an die Herausgabe wissenschaftlicher und kultureller Werke in Basel. Stiftungsrat: 3 bis 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Batschelet, von und in Basel, Stiftungsratspräsident; Prof. Dr. Dr. h.c. Jan Milič Lochman, von und in Basel; Prof. Dr. Dr. h.c. Kurt Eichenberger, von Burg AG, in Arlesheim, beide Stiftungsratsmitglieder; Martin Hug, von und in Basel, Stiftungssekretär (Nichtmitglied des Stiftungsrates); Dr. Ernst Kober, von Basel, in Arlesheim, und Dr. Eduard Leemann, von Meilen und Ermatingen, in Basel, beide Zeichnungsberechtigte.

8. Juli 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Same-Combustibles SA et des sociétés affiliées, bisher in Genf (SHAB vom 14. 2. 1981, S. 492). Änderung der Stiftungsurkunde: 12. 5. 1982. Sitz nun: Basel, Leimenstrasse 63, bei Same-Combustibles SA. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 17. 12. 1943. Name der Stiftung nun: **Personalvorsorgestiftung der Same-Combustibles SA und der angeschlossenen Gesellschaften.** Zweck nun: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterin und der ihr angeschlossenen Gesellschaften gegen die nachteiligen Folgen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Alter oder im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers seiner Familie. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Walter Achermann, von Weggis, in Basel, Stiftungsratspräsident; Paul Brissard, von Genf, in Cologny, Stiftungsratssekretär (Mitglied), und Franz Flad, von Basel, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Suzanne Frischknecht, führt: Robert Meyer, französischer Staatsangehöriger, in Hegenheim (F), Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Robert Meyer, führt: Suzanne Frischknecht, von Schwellbrunn, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1982
Freibettenfonds-Stiftung Bethesda, in Basel (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2734). Unterschrift Ernst Kuhn, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Josua Buchmüller, von Brittnau, in Basel, Stiftungsratspräsident.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Tonwerk Lausen AG, in Lausen (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Eugen Hunziker, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Hermann Waibel, von und in Lausen. Das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Walter Rapold, welcher nun in Basel wohnt, ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

8. Juli 1982
Pensionsfonds für die Angestellten des Tonwerk Lausen AG, in Lausen (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Eugen Hunziker-Moser, Präsident, und Julius Christen-Weisskopf; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Keller, von Thürnen, in Lausen. Das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Walter Rapold ist neu dessen Präsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

8. Juli 1982
Versicherungsfonds für die Arbeiter des Tonwerk Lausen AG, in Lausen (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1787). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Eugen Hunziker-Moser, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Keller, von Thürnen, in Lausen. Das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Walter Rapold ist neu dessen Präsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

8. Juli 1982
Schulfonds der Tonwerk Lausen AG, in Lausen (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1787). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Eugen Hunziker-Moser, Präsident, und Martin Tschudin; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Furrer, von und in Lausen, und Hermann Waibel, von und in Lausen. Das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Walter Rapold ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Flubacher AG, in Läufelfingen (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Karl Flubacher-Haas, Präsident; Dr. Alex Gass-Kissling und Arthur Seglias-John; Unterschriften erloschen. Stiftungsratmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Meyer, von Itingen, in Liestal. Das Mitglied des Stiftungsrates Rudolf Flubacher-Ackermann ist nun dessen Präsident und zeichnet jetzt einzeln.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

8. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung der Thomas Brühwiler AG, in Oberbüren. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Juni 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Benno Brühwiler, in Oberbüren, Präsident; Erich Brühwiler, in Uzwil, Vizepräsident, beide von Gossau SG; beide mit Einzelunterschrift. Alfred Weber, von Alt St. Johann, und Ernst Frischknecht, von Schwellbrunn, beide in Oberbüren; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma, Neudorf, 9245 Oberbüren.

8. Juli 1982
Hilfskasse des ehem. Oesterreicher-Vereins St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4218). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Wilhelm Bertschler, Präsident, und Georg Bechter sind erloschen. Gemäss Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt St. Gallen vom 17. Juni 1982 wurde zum Beistand mit Einzelunterschrift ernannt: Ernst Krell, österreichischer Staatsangehöriger, in Gossau SG. Adresse: beim Beistand, Neuchlenstrasse 4a, 9202 Gossau.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung des Wilhelm Menig, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2949). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Edwin Ochsner, von und in St. Gallen.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Repag, Reparatur AG. für Nutzfahrzeuge und Baumaschinen, in St. Gallen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 26. März 1982 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Personalvorsorgestiftung der Firma J. Ruckstuhl AG St. Gallen», in St. Gallen. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Ruga AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 26. März 1982 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Personalvorsorgestiftung der Firma J. Ruckstuhl AG St. Gallen», in St. Gallen. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma J. Ruckstuhl AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 976). Übernahme von Aktiven und Passiven der «Personalfürsorgestiftung der Firma Ruga AG» und der «Personalfürsorgestiftung der Firma Repag, Reparatur AG. für Nutzfahrzeuge und Baumaschinen», beide in St. Gallen.

12. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung J. Bischofberger, Baugeschäft, in Necker, Gemeinde Mogelsberg (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1868). Die Stifterfirma lautet nun «Bischofberger AG, Baugeschäft», der Name der Stiftung: **Fürsorgestiftung der Bischofberger AG, Baugeschäft.** Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 6. Juli 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Unterschrift von Ernst Tobler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma F. Duttweiler AG, in Samedan (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 279). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 25. 2. 1981, bestätigt durch den Entscheid des Gemeinderates von Samedan, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 3. 6. 1982, ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Eldur AG, Maienfeld, in Maienfeld (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2979). Neues Mitglied mit Einzelunterschrift: Werner Dietze, deutscher Staatsangehöriger, in Chur.

7. Juli 1982
CCR – Personalfürsorgestiftung, in Chur (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1964, S. 3120). Walter Zindel, Präsident, und Iwan Wildhaber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte: Dr. Hans Degiacomi, von Cazis, Lantsch/Lenz und Rossa, in Chur, Präsident, und Walter Capatt, von und in Trin; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Kieswerk Calanda, Sardonastrasse 5, 7000 Chur.

8. Juli 1982
Personalvorsorgestiftung der Morosani Hotels, in Davos. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. 6. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen, die nicht zum Kader gehören sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Anton Morosani-Mathieu, von Brusio und Davos, in Davos, Präsident; Paul Heeb, von Sax/Sennwald, in Davos, Vizepräsident; Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos, Beisitzer; Josef Platzer, von Samnaun, in Davos, und Georg Simeon, von und in Lantsch/Lenz. Präsident und/oder Vizepräsident zeichnen unter sich bzw. je mit einem anderen Stiftungsratsmitglied kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Schweizerhof AG Davos, Promenade 60, 7270 Davos Platz.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Senn, in St. Moritz (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2069). Erwin Senn, Präsident, und Paul Welker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Ricardo Dosch, von Tinizong, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Rudolf Nussbaumer, österreichischer Staatsangehöriger, mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide in St. Moritz.

12. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Mathis, in St. Moritz (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1961, S. 2776). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 7. 6. 1982 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

Aargau – Argovie – Argovia

6. Juli 1982
Angestellten-Pensionskasse der Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG Dottikon, in Dottikon (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3247). Unterschrift Dr. Wilfried Meyer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marcel H. Hülsen, von Winterthur, in Oberengstringen, Stiftungsratspräsident. Werner Zingg, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Aarau.

6. Juli 1982
Dr. Marcel Nyffeler-Fonds, Allgemeine Wohlfahrtsstiftung der Schweizerischen Sprengstoff-Fabrik AG Dottikon, in Dottikon (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4134). Unterschrift Dr. Wilfried Meyer, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marcel H. Hülsen, von Winterthur, in Oberengstringen, Stiftungsratsvizepräsident. Werner Zingg, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Aarau.

6. Juli 1982
Stiftung Humanitas, in Zofingen (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678). Domiziladresse nun: bei Ringier AG, Florastrasse 4.

6. Juli 1982
Heimatmuseum Schinznach-Dorf, in Schinznach Dorf, bei der Gemeindekanzlei, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 12. 1981. Zweck: Betrieb eines der Öffentlichkeit zugänglichen Heimatmuseums in Schinznach Dorf. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Roman Haller, von Reinach AG, in Schinznach Dorf, Stiftungsratspräsident; Hans-Rudolf Wernli, von Thalheim AG, in Schinznach Dorf, Stiftungsratsmitglied, und Peter Kopp, von Niederönz, in Schinznach Dorf, Aktuar und Kassier (Nichtmitglied).

6. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Obrist Bau AG, in Zofingen (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2508). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 5. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

7. Juli 1982
Hilfsfonds des Aargaulschen Lehrervereins, in Aarau, Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Unterschriften Dr. Guido Suter, Stiftungsratspräsident; Annemarie Suter, Stiftungsratsvizepräsidentin, und Werner Marti, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschriften neu: Konrad Schneider, von Winterthur, in Unterehrendingen, Stiftungsratspräsident, und Vreni Häni, von Leuzigen, in Brugg, Stiftungsratsvizepräsidentin. Präsident oder Vizepräsidentin zeichnet mit Sekretär oder Kassier.

8. Juli 1982
Stiftung Bruno und Gisèla Maestri-Flück für Naturschutz, in Aarau, bei der Aargauischen Kantonalbank, Bahnhofstrasse 58, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 2. 1982. Zweck: Erhaltung und Pflege der bedrohten Natur. Stiftungsrat: 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Willy Alexander Plattner, von Genf und Untervaz, in St. Gallen, Stiftungsratspräsident; Dr. Gerhard Ammann, von Aarau und Menziken, in Auenstein, Stiftungsratsvizepräsident, und Dr. Jürg Rohner, von Basel und Böbikon, in Münchenstein, Stiftungsratsmitglied und Sekretär.

8. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Garage Meyer, in Suhr (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1976, S. 3338). Stiftung infolge Übertragung des Stiftungsvermögens auf die «Patria-Stiftung zur Förderung der Personal-Versicherung», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 6. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Juli 1982
Wohlfahrtsfonds der RPP Verpackungen AG, in Rothrist, Stiftung (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1487). René Beer, bisher Geschäftsführer, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer zu zweien.

8. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der J. und R. Graf, in Rheinfelden, bei der Stifterin, Fröschweid 14, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 6. 1982. Zweck: Ausrichtung von Zuwendungen an die Arbeitnehmer der Stifterin in Härtefällen. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Josef Graf, Stiftungsratspräsident, und Richard Graf, Stiftungsratsmitglied, beide von St. Gallen und Rheinfelden, in Rheinfelden, sowie Gerhard Faller, von und in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Elektrozinn AG, in Oberrüti (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1787). Unterschrift Dr. Robert Maurer, Stiftungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rudolf E. Müller, von Aarau, in Seon, einziger Stiftungsrat.

9. Juli 1982
Fürsorgekasse für das gesamte Personal und die Arbeiterschaft der Firma Künzli & Co AG in Murgenthal, in Murgenthal, Stiftung (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2430). Unterschrift Paul Künzli, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Peter Künzli, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Elisabeth Künzli, von Murgenthal, in Wynau, Stiftungsratsvizepräsidentin. Philipp Nellen, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Fulenbach.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Juli 1982
Personalstiftung der Verzinkerei Egnach AG, in Egnach (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1964, S. 2972). Ernst Fischer, Präsident; Albert Heim, Schriftführer, und Edwin Pfister sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Félix Mauron, von Ependes, in Egnach, als Präsident (Arbeitgebervertreter); Peter Fischer, von Meisterschwanden, in Romanshorn, als Vizepräsident (Arbeitgebervertreter); Sabino Coppola, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon, und Heinz Gerber, von Langnau im Emmental, in Salmsach, als Mitglieder (Arbeitnehmervertreter). Ein Arbeitgebervertreter zeichnet kollektiv mit einem Arbeitnehmervertreter.

9. Juli 1982
Arbeiter-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4057). Walter Roost, Karl Sturzenegger und Hans-Ulrich Schmid, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Gottlieb Knoch, von Osterfingen, in Zollikon; Peter Henggeler, von Unterägeri, in Küsnacht ZH, und Walter Schefer, von Teufen, in Steinach.

9. Juli 1982
Angestellten-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4057). Walter Roost und Hans-Ulrich Schmid, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Gottlieb Knoch, von Osterfingen, in Zollikon, und Peter Henggeler, von Unterägeri, in Küsnacht ZH.

9. Juli 1982
Personalwohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2821). Walter Roost und Hans-Ulrich Schmid, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Peter Henggeler, von Unterägeri, in Küsnacht ZH, und Gottlieb Knoch, von Osterfingen, in Zollikon. Fridolin Hösli, von Ennenda und Glarus, in Arbon, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

9. Juli 1982
Adolph Saurer-Fonds, in Arbon (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2821). Walter Roost, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Claude Berthelon, von und in Arbon, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Die Unterschrift von Hans-Ulrich Schmid, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Henggeler, von Unterägeri, in Küsnacht ZH.

9. Juli 1982
Fabrikbibliothek der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2821). Walter Roost, Vorsitzender, und Hans-Ulrich Schmid, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Gottlieb Knoch, von Osterfingen, in Zollikon, als Vorsitzender, und Peter Henggeler, von Unterägeri, in Küsnacht ZH, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Oehri & Co. AG, Bauunternehmung, in Bürglen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 2000). Karl Oehri, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Karl Back, von Egnach, in Weinfelden, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

9. Juli 1982
Fürsorgefonds der Firma H. Bachmann A.G. Baugeschäft und Sägerei, in Aadorf (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Michael Hoessli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Oswald, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Rudolf Lüthi, von Lufingen, in Ettenhausen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

8 luglio 1982
Fondazione Orchidea, in Locarno. Sotto questa denominazione, è stata costituita, con atto pubblico e statuti dell'8 aprile 1982, una fondazione. Scopo: promuovere, realizzare e gestire strutture, nel cantone Ticino, che favoriscono l'integrazione sociale e professionale degli invalidi mentali e fisici. In particolare, la fondazione intende per intanto gestire uno stabilimento di fioricoltura e orticoltura a Riazzino. A questo proposito sarà stabilita una fattiva e regolare collaborazione con il Centro per la formazione professionale degli invalidi di Gerra-Piano. La fondazione è amministrata da un consiglio di fondazione da 5 a 7 membri: Mauro Regazzoni, da Pregassona in Cugnasco, presidente; Ermanno Longhi, da Mosogno in Gordola, vice-presidente; Gianfranco Cotti, da Prato-Sornico in Locarno, membro; Italo Genetelli, da Preonzo in Bellinzona, membro; Elios Giorgetti, da Carabietta in Gerra (Verzasca), membro; Sergio Penna, da Cureggia in Cugnasco, membro, e Enzo Tognola, da Biasca in Minusio, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con il vice-presidente, nonché dalla firma collettiva del presidente o vice-presidente con un membro. Recapito: 6600 Locarno (posta 6595 Riazzino, uffici propri).

Ufficio di Lugano

23 giugno 1982
Fondazione Federico ed Edvige Kever, in Caslano, uffici propri (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 1. 12. 1981, una fondazione. Scopo: sorvegliare il rispetto delle disposizioni testamentarie della defunta Edvige Kever, devolvendo il riparto degli utili della Casram S.A., in Caslano, dopo i necessari stanziamenti alle riserve e coperte le spese: a opere sociali o di educazione del comune di Caslano; al personale della Casram S.A.; ai dipendenti più bisognosi purché meritevoli. Organo della fondazione: il consiglio di fondazione composto di 3 membri. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giovanbattista Bettosini, da Vezia in Caslano, presidente; Fulvio Pelli, da Aranno in Lugano, membro; Herbert Dworak, da e in Caslano, membro; tutti con firma collettiva a due.

12 luglio 1982
Fondo di previdenza per il personale della ditta G. Himmelsbach-Rusca & Co. successori a Molinari, in Lugano (FUSC del 10. 12. 1960, n. 290, p. 3557). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 22. 12. 1981 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sui seguenti punti: Nuova denominazione: **Fondo di previdenza della Himmelsbach Rusca S.A.** Nuovo scopo: previdenza a favore dei dipendenti, detti in seguito lavoratori o beneficiari della società e dei loro familiari, rispettivamente superstiti, nei casi di vecchiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia ed eventuali altri stati di bisogno. Giuseppe Himmelsbach, già presidente, e Elisa Himmelsbach-Rusca, già membro, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte, come pure la firma di Livia Juri-Himmelsbach, membro. Nuovo presidente con firma individuale è: Gianna Serandrei-Himmelsbach, da e in Lugano.

12 luglio 1982
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Pfister & Co. Costruzioni S.A., in Lugano (FUSC del 17. 2. 1973, n. 40, p. 468). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 23. 3. 1982, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su un punto non soggetto a pubblicazione. Nuova sede: Manno, via Sialunga, c/o Pfister & Co. Costruzioni S.A.

12 luglio 1982
Fondo di previdenza del personale della Società Anonima Carlo Caimi, in Lugano (FUSC del 1. 12. 1951, n. 282, p. 2988). Carlo Caimi, già presidente, e Ulisse Pezzi, già membro, deceduti, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Con risoluzione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 16. 4. 1982, è stato nominato quale amministratore unico con firma individuale: Carlo Caimi jr., da Ligornetto in Lugano.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Grandson

7 juillet 1982
Fonds Eugène Thorens en faveur des veuves d'employés et d'ouvriers de Hermes Precisa International S.A., à Ste-Croix (FOSC du 8. 4. 1978, p. 1078). La signature de Jean-Claude Hefti, André Gonin, Robert Jaques et Albert Schenk, démissionnaires, est radiée. Nouveaux membres du conseil de fondation, avec signature collective à deux: André Lasserre, de Genève, à Yverdon-les-Bains, président; Willy Maillefer, de Ballaigues, à Yverdon-les-Bains, secrétaire, et Fritz Kramer, de Leibstadt, à Ste-Croix.

Bureau de Lausanne

8 juillet 1982
Fonds de prévoyance British Leyland International Services, à Lausanne, fondation (FOSC du 21. 4. 1979, p. 1252). La signature de Guy Brien et Henri Bischoff est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Alois Fischer, de Dietikon, à Préverenges, et Brigitte Preuss de Mauren, du Liechtenstein, à Lausanne.

9 juillet 1982
Assura, à Lausanne, fondation (FOSC du 2. 2. 1980, p. 379). Statuts modifiés le 26 novembre 1981 (modification approuvée par l'Office fédéral des assurances sociales le 15 mars 1982). Siège transféré à Pully, avenue C.-F. Ramuz 70.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

5 juillet 1982
Fonds de prévoyance Hermes Precisa, à Yverdon-les-Bains (FOSC du 8. 4. 1978, p. 1078). Jean-Claude Hefti, André Gonin, Albert Schenk, Robert Jaques, ne sont plus membres du conseil; leur signature est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: André Lasserre, de Genève, à Yverdon-les-Bains, président; Willy Maillefer, de Ballaigues, à Yverdon-les-Bains, secrétaire, et Fritz Kramer, de Leibstadt, à Sainte-Croix, membre.

8 juillet 1982
Caisse de pensions Hermes Precisa, à Yverdon-les-Bains (FOSC du 15. 3. 1980, p. 862 et 19. 6. 1982, p. 2000). Jean-Claude Hefti, Pierre-André Dupuis et Alain Morisetti, ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. La procuration d'André Gonin est éteinte. Sont nommés avec signature collective à deux: André Lasserre, de Genève, à Yverdon-les-Bains, président, et Gaston Collaud, de St-Aubin FR, à Yverdon-les-Bains, membre. Procuration collective à deux est conférée à Willy Maillefer, de Ballaigues, à Yverdon-les-Bains.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

6. Juli 1982
Fürsorgestiftung für das Personal der Trimeta AG Metallwarenfabrik, in Turtmann (SHAB Nr. 188 vom 12. 8. 1972, S. 2138). Emil Oggier, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt worden: Rudolf Richner, von Schafisheim, in Siders; er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates.

Bureau de Sion

Rectification
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Métalléger SA, à Sierre (FOSC du 10. 7. 1982, no 157, p. 2247). Signature radiée de Georges Zuber et non de Georges Zufferey, comme publié par erreur. Albert Zufferey est vice-président et secrétaire.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 juillet 1982
Fondation Paul-Ed. Carnal, à Bôle, affectation des immeubles, art. 660, 917 et 922 du cadastre de Bôle, aux œuvres sociales situées dans le canton de Neuchâtel, etc. (FOSC du 2. 8. 1980, no 179, p. 2602). Caughey Gauntlett n'est plus président; ses pouvoirs sont éteints. Robert Chevalley, de Champtauroz, à Berne, est nommé président, avec signature individuelle.

12 juillet 1982
Fondation en faveur du personnel Von Arx S.A., à Peseux (FOSC du 14. 8. 1976, no 189, p. 2353). Par suite de démission, Bruno Proserpi n'est plus président; ses pouvoirs sont éteints. Dino Proserpi, de et à Peseux, est nommé président avec signature collective à deux.

Bureau du Locle

6 juillet 1982
Fonds Ducommun-Nardin, au Locle (FOSC du 10. 6. 1978, no 133, p. 1839). Secourir les veuves et orphelins dans le besoin des employés et ouvriers de l'ancienne manufacture des Montres Doxa S.A. Selon procès-verbal authentique de la séance du conseil du 1er juillet 1982 et arrêté du Conseil d'Etat du 21 juin 1982, la fondation a modifié son but qui devient: verser des prestations à toutes personnes ayant travaillé au moins cinq années consécutives à «Doxa SA» et faisant partie de la caisse de retraite de «Doxa SA» au 31 décembre 1969 ainsi qu'au conjoint survivant de ces bénéficiaires. Les statuts ont été également modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Ils portent la date du 1er juillet 1982. La fondation est maintenant domiciliée chez son secrétaire Marcel Bouverat, Collège 2, au Locle.

7 juillet 1982
Caisse de retraite en faveur du personnel de la société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, au Locle (FOSC du 22. 12. 1973, no 300, p. 3388). A été nommé: Livio Vittorio Zürcher, de Trub, aux Brenets, caissier adjoint, avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Citroën (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 10. 7. 1982, p. 2247). Le nom de la fondation est: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Citroën (Suisse) SA et de ses sociétés affiliées.**

2 juillet 1982
Fondation de la Société genevoise pour la protection des animaux, à Cologny (FOSC du 23. 2. 1980, p. 619). Les pouvoirs de Pierre Lang sont radiés. Edmond-Lucien Désert, nommé secrétaire; Roland Cramer, jusqu'ici secrétaire, et Nicolas Gagnebin, de et à Genève, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux. Nouveau siège: Carouge, chemin du Tir-au-Canon 1, chez Eric Wavre.

9 juillet 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de S. et M. Cavallero, à Genève (FOSC du 18. 10. 1975, p. 2795). Nouvelle adresse: boulevard James-Fazy 13, chez S. et M. Cavallero.

9 juillet 1982
Fondation du Centre d'Etudes sociales et de Loisirs, à Satigny (FOSC du 9. 12. 1978, p. 3812). Les pouvoirs de Lucien Tronchet, Charles Pellegrini, Armin Frei et François Portner sont radiés. Signature collective à deux de Michel Buchs, de Fribourg, à Cheseaux-sur-Lausanne, président; René Carron, de et à Genève, vice-président, et Jean-Claude Berger, de Pregny-Chambésy, à Commugny, secrétaire, tous membres du conseil. Nouveau siège administratif: Genève, boulevard James-Fazy 18.

9 juillet 1982
Fondation de prévoyance du personnel de la Société anonyme de l'exploitation de l'Hôpital de la Tour, à Meyrin (FOSC du 8. 8. 1981, p. 2550). Les pouvoirs de Jack B. Bailey sont radiés. James B. Bissell, des USA, à Orlando (USA), membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

9 juillet 1982
Fondation Medipharmadata, à Genève (FOSC du 4. 4. 1981, p. 1059). La procuration de Guy Bortolotti est radiée.

9 juillet 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Tony Vaurillon SA, à Genève (FOSC du 25. 2. 1978, p. 603). Les pouvoirs d'Emile Vaurillon sont radiés. Olga Vaurillon, jusqu'ici secrétaire, nommée présidente; Jacqueline Schouwey, vice-présidente, et Joseph Ziegler, de Kirchberg, à Genève, secrétaire, tous membres du comité, signent collectivement à deux.

9 juillet 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Philippe Girod SA, à Veyrier, chemin de Castelver 2, chez Philippe Girod SA. Acte constitutif du 4. 6. 1982. But: prémunir les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Philippe Girod, de Genève, à Nyon, président, et Madeleine Girod, de Genève, à Nyon, secrétaire, tous deux membres du conseil.

9 juillet 1982
Fondation Berthe Bonna-Rapin, à Genève (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1056). Martin Bieler n'est plus secrétaire; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement avec le président. Jean-Pierre Tobler, membre du conseil, nommé secrétaire, continue à signer collectivement avec le président.

Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		46 738 131.69
Bankendebitoren auf Sicht		57 950 883.47
Bankendebitoren auf Zeit		154 235 740.40
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	134 189 777.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		55 187 469.07
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	53 898 806.97	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 545 697.36
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		50 741 780.67
Wertschriften		59 215 532.75
Dauernde Beteiligungen		881 677.15
Bankgebäude		300 000.—
Andere Liegenschaften		2 000.—
Sonstige Aktiven		2 694 363.60
		434 493 276.16
		Fr.
Kautionen		11 919 911.25

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		18 437 044.99
Bankenkreditoren auf Zeit		69 782.30
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	69 782.30	
Kreditoren auf Sicht		134 915 900.69
Kreditoren auf Zeit		117 258 216.14
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	103 067 216.69	
Sonstige Passiven		26 223 230.16
Aktienkapital		2 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 850 000.—
Freie Reserven		130 500 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		1 239 101.88
		434 493 276.16
		Fr.
Kautionen		11 919 911.25

Bank Aufina, Brugg

Bilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben	36 977 110.58
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	122 115.83
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	397 493 885.47
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	49 030 563.32
Wertschriften	17 166 800.—
Dauernde Beteiligungen	500 000.—
Bankgebäude	9 400 000.—
Sonstige Aktiven	1 595 015.36
	512 285 490.56

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	16 847 925.69
Bankenkreditoren auf Zeit	175 236 297.85
Kreditoren auf Sicht	3 000.—
Kreditoren auf Zeit	17 850 000.—
Einlagehefte	41 731 894.01
Kassenobligationen	138 046 000.—
Obligationen-Anleihe 1977/87	30 000 000.—
Sonstige Passiven	53 519 470.21
Aktienkapital	15 000 000.—
Gesetzliche Reserven	3 050 000.—
Andere Reserven	20 950 000.—
Gewinnvortrag	50 902.80
	512 285 490.56

Banque Indiana (Suisse) S.A., Lausanne

Bilan au 30 juin 1982

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		2 378 619.38
Avoirs en banque à vue		13 598 483.42
Comptes courants débiteurs en blanc		245 457.78
Comptes courants débiteurs gagés		13 635 486.59
– dont garantis par hypothèques	1 407 356.90	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		13 717.20
Avances et prêts à terme fixe gagés		14 939 493.54
– dont garantis par hypothèques	8 144 079.35	
Titres		200 000.—
Participations permanentes		10 743 150.—
Autres immeubles		60 000.—
Autres actifs		757 403.45
		56 571 811.36

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		20 420.07
Engagements en banque à terme		1 500 000.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 500 000.—	
Créanciers à vue		17 072 925.58
Créanciers à terme		593 300.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	213 800.—	
Livrets de dépôts		20 642 150.75
Obligations de caisse		102 000.—
Autres passifs		2 919 723.09
Capital		12 000 000.—
Réserve légale		1 200 000.—
Pertes et profits reportés		521 291.87
		56 571 811.36

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1982
(senza conto perdite e profitti)

Attivo

	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		225 420 041.24
Crediti a vista presso banche		173 599 016.14
Crediti a termine presso banche		1 627 943 700.03
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	980 859 460.09	
Effetti cambiari e carta monetata		172 173 056.42
– dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	—.—	
Conti correnti debitori senza copertura		151 676 085.16
Conti correnti debitori con copertura		172 911 293.72
– dei quali con garanzia ipotecaria	32 536 616.03	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		518 780 335.41
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		243 106 532.24
– dei quali con garanzia ipotecaria	3 432 908.70	
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		61 961 120.61
Investimenti ipotecari		152 642 991.95
Titoli		198 427 031.63
Partecipazioni permanenti		9 200 000.—
Stabile per uso della banca		1.—
Altri immobili		18 000 000.—
Altre poste dell'attivo		108 018 037.20
		3 833 859 242.75

Passivo

	Fr.	Fr.
Debiti a vista presso banche		42 819 013.95
Debiti a termine presso banche		1 310 014 343.14
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	817 755 707.67	
Conti creditori a vista		387 146 453.69
Conti creditori a termine		1 055 848 120.26
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	795 414 411.23	
Libretti di risparmio		31 028 519.82
Libretti di deposito		151 969 112.03
Obbligazioni e buoni di cassa		207 039 690.—
Prestiti in obbligazioni		160 000 000.—
Altre poste del passivo		177 123 989.86
Capitale azionario		80 000 000.—
Capitale buoni di partecipazione*)		20 000 000.—
Riserva legale		86 075 000.—
Riserva straordinaria		123 000 000.—
Riporto dell'utile		1 795 000.—
		3 833 859 242.75
		Fr.
Garanzie e impegni derivanti da accreditivi		314 154 652.43

*) 27 683 Buoni di partecipazione da Fr. 100.– nominali garantiscono il diritto di conversione di un prestito convertibile.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne